

Journals

No. 63

Thursday, March 27, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 63

Le jeudi 27 mars 2014

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Maa-nulth First Nations Final Agreement: Implementation Report for 2011-2012. — Sessional Paper No. 8525-412-18.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Accord définitif des premières nations maa-nulthes : rapport sur la mise en oeuvre pour 2011-2012. — Document parlementaire n^o 8525-412-18.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Annual Reports on Yukon Land Claims and Self-Government Agreements for 2009-2010 and 2010-2011. — Sessional Paper No. 8525-412-19.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapports annuels concernant les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale au Yukon pour 2009-2010 et 2010-2011. — Document parlementaire n^o 8525-412-19.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Annual Report on the Implementation of the Westbank First Nation Self-Government Agreement for 2010-2011. — Sessional Paper No. 8525-412-20.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel sur la mise en oeuvre de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank pour 2010-2011. — Document parlementaire n^o 8525-412-20.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Tsawwassen First Nation Final Agreement: Implementation Report for 2011-2012. — Sessional Paper No. 8525-412-21.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Accord définitif de la Première Nation de Tsawwassen : rapport de mise en oeuvre pour 2011-2012. — Document parlementaire n^o 8525-412-21.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 412-1580 and 412-1682 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-07;

— No. 412-1593 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-412-106-01;

— No. 412-1645 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-08;

— No. 412-1649 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-412-37-06;

— No. 412-1683 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-412-44-03;

— Nos. 412-1781 to 412-1786 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-412-59-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the First Report of the Committee, "Canadian Agriculture and the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement". — Sessional Paper No. 8510-412-56.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 7, 9 to 11 and 16 to 18*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Ms. Perreault (Montcalm), Bill C-581, An Act to amend the Criminal Code (physician-assisted death), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Ms. Perreault (Montcalm), Bill C-582, An Act to establish the Canadian Commission on Physician-Assisted Death, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1(1), Ms. Leitch (Minister of Labour), seconded by Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to consider the matter of accusations of the Official Opposition's improper use of House of Commons resources for partisan purposes; and

that the Leader of the Opposition be ordered to appear as a witness at a televised meeting of the Committee to be held no later than May 16, 2014.

— n^{os} 412-1580 et 412-1682 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-412-7-07;

— n^o 412-1593 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-412-106-01;

— n^o 412-1645 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n^o 8545-412-24-08;

— n^o 412-1649 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n^o 8545-412-37-06;

— n^o 412-1683 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-412-44-03;

— n^{os} 412-1781 à 412-1786 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-412-59-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le premier rapport du Comité, « L'agriculture canadienne et l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne ». — Document parlementaire n^o 8510-412-56.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 3 à 7, 9 à 11 et 16 à 18*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M^{me} Perreault (Montcalm), le projet de loi C-581, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M^{me} Perreault (Montcalm), le projet de loi C-582, Loi constituant la Commission canadienne sur l'aide médicale à mourir, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément à l'article 56.1(1) du Règlement, M^{me} Leitch (ministre du Travail), appuyée par M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'examiner les accusations d'utilisation des ressources de la Chambre des communes à des fins partisans par l'Opposition officielle;

que le chef de l'Opposition officielle soit cité à comparaître devant le Comité, à titre de témoin, au cours d'une réunion télévisée, qui aura lieu au plus tard le 16 mai 2014.

The question was put on the motion and, less than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), one concerning cruelty to animals (No. 412-2141);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning health care services (No. 412-2142);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 412-2143);
- by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), two concerning the grain industry (Nos. 412-2144 and 412-2145);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning Canada's railways (No. 412-2146);
- by Mr. Choquette (Drummond), five concerning VIA Rail (Nos. 412-2147 to 412-2151);
- by Mr. Andrews (Avalon), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2152);
- by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-2153);
- by Ms. Murray (Vancouver Quadra), one concerning health care services (No. 412-2154) and one concerning the electoral system (No. 412-2155);
- by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning immigration (No. 412-2156).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-302 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an Order for Return on March 24, 2014:

Q-192 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to outside legal counsel, legal advice, or any other form of legal assistance provided to government by non-government lawyers, and broken down by year since 2006: (a) what is the amount spent by department; (b) what program activities across government account for the top twenty expenditures used for non-government legal services; (c) what are the names of law firms used; (d) what is the breakdown of expenditure wherein the government was the defendant, by department and by cause of action; and (e) what is the breakdown of expenditure where the government was the plaintiff, by department and by cause of action? — Sessional Paper No. 8555-412-192-01.

La motion, mise aux voix et, moins de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 412-2141);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet des services de santé (n° 412-2142);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n° 412-2143);
- par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), deux au sujet de l'industrie céréalière (nos 412-2144 et 412-2145);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 412-2146);
- par M. Choquette (Drummond), cinq au sujet de VIA Rail (nos 412-2147 à 412-2151);
- par M. Andrews (Avalon), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2152);
- par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-2153);
- par M^{me} Murray (Vancouver Quadra), une au sujet des services de santé (n° 412-2154) et une au sujet du système électoral (n° 412-2155);
- par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet de l'immigration (n° 412-2156).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-302 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents le 24 mars 2014 :

Q-192 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les services d'avocats externes, les avis juridiques ou toute autre forme d'assistance juridique fournie au gouvernement par des avocats de l'extérieur du gouvernement, ventilés par année depuis 2006 : a) quel est le montant dépensé par ministère; b) quelles activités de programme à l'échelle du gouvernement font l'objet des 20 plus importantes dépenses consacrées à des services juridiques non gouvernementaux; c) quels sont les noms des cabinets d'avocat utilisés; d) quelle est la répartition des dépenses dans les cas où le gouvernement était le défendeur, par ministère et par cause d'action; e) quelle est la répartition des dépenses dans les cas où le gouvernement était le plaignant, par ministère et par cause d'action? — Document parlementaire n° 8555-412-192-01.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-5, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures, as reported by the Standing Committee on Natural Resources with amendments.

Ms. Leitch (Minister of Labour) for Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Ms. Leitch (Minister of Labour) for Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-28, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-5, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements.

M^{me} Leitch (ministre du Travail), au nom de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} Leitch (ministre du Travail), au nom de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-28, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on March 27, 2014, at 4:03 p.m., Mr. Stephen Wallace, Secretary to the Governor General, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-28, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (Appropriation Act No. 5, 2013-14) — Chapter No. 3;

Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (Appropriation Act No. 1, 2014-15) — Chapter No. 4.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-5, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-22, An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-5, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 27 mars 2014, à 16 h 3, Monsieur Stephen Wallace, secrétaire du Gouverneur général, en sa qualité de suppléant du Gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-28, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (Loi de crédits n° 5 pour 2013-2014) — Chapitre n° 3;

Projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (Loi de crédits n° 1 pour 2014-2015) — Chapitre n° 4.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-539, An Act to promote local foods.

Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Public Service Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Public Service Superannuation Act, R.S. 1985, c. P-36, s. 46. — Sessional Paper No. 8560-412-220-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R.S. 1985, c. S-24, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-412-366-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Actuarial Report on the Pension Plan for Federally Appointed Judges, and the certificate of assets of the Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), s. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-412-520-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning the grain industry (No. 412-2157);

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-539, Loi visant à promouvoir les aliments locaux.

M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), appuyée par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur la pension de la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-36, art. 46. — Document parlementaire n° 8560-412-220-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, L.R. 1985, ch. S-24, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-412-366-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale et le certificat de l'actif du Régime de pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-412-520-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2157);

— by Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), one concerning VIA Rail (No. 412-2158).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:29 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} O'Neill Gordon (Miramichi), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-2158).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 29, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.